



Square Dance Trip to Asia / Squaredance-Reise nach Asien

5.) Japan (3)

Beate & Peter Flohrschütz, Shooting Stars Fürth

... From Osaka station we reached Hiroshima (without changing trains) 1.5 hours later. At the station we were picked up by our next contact, Masaaki Yasumoto, who accompanied us by train to Saijo and on to the hotel.

The next morning, 2 mishaps occurred: first we didn't hear our alarm clock and then the staff at the reception desk had problems with reconfirming our flight. Sorry to keep you waiting, Mr. Yasumoto! Finally, our day trip of "sightseeing around Hiroshima and Miyashima" could start. We went strolling through the city, visiting the UNESCO World Heritage Peace Memorial (the memorial site for the victims of the Atomic bomb); for a ride on the tram (a gift of the twin town Hannover), docklands, ferry, Isle of Miyashima (above all the temple Itsukushima with its world-famous red archway, which seems to float over the water, and with a lot of incredibly friendly deer). After returning to Saijo and a short break in the hotel, we went to dance at "Pine Eight" in Higashi-Hiroshima (6:30 - 9:00 p.m.); calling there were: Mr. Yasumoto (main caller and president of the club), the junior club caller, June, and guest caller Koji Harai. This was the only club on our tour through Japan where we came across children dancing - and immediately we were asked for autographs. Afterwards we enjoyed a delicious Japanese dinner together with the callers and some club members.

... Von Osaka erreichten wir nach 1,5 Stunden Bahnfahrt (ohne Umsteigen) Hiroshima. Dort wurden wir direkt am Bahnsteig von unserem nächsten Betreuer, Masaaki Yasumoto abgeholt, per Bahn nach Saijo und dort zum Hotel geleitet.

Am nächsten Morgen passierten zwei Missgeschicke kurz hintereinander: zuerst überhörten wir den Wecker, und dann hatte das Personal an der Hotelrezeption Probleme mit der Rückflugbestätigung: Entschuldigung für die Wartezeit, Yasumoto-san! Aber schließlich konnte der Tagesausflug „Stadtbesichtigung Hiroshima“ doch beginnen: Stadtbummel, UNESCO-Weltkulturerbe Friedenspark (zum Gedenken an die Opfer der Atombombe), Straßenbahnfahrt (die Straßenbahnen sind ein Geschenk der Partnerstadt Hannover), Hafenviertel, Fähre, Insel Miyashima (v.a. die Tempelanlage Itsukushima mit dem weltberühmten roten Tor, das über dem Wasser zu schweben scheint, und mit sehr vielen, unglaublich zutraulichen Rehen). Nach der Rückfahrt nach Saijo und einer kurzen Pause im Hotel ging es zum Club „Pine Eight“ in Higashi-Hiroshima (18:30 - 21:00 Uhr); dort callten: Herr Yasumoto (Hauptcaller und Präsident des Vereins), die Nachwuchs-Clubcallerin June und Gastcaller Koji Harai. Dieser Verein war der einzige während unserer Tour durch Japan, bei dem wir tanzende Kinder erlebten – und prompt wurden wir wieder um Autogramme gebeten. Anschließend genossen wir als Afterparty ein leckeres japanisches Abendessen.

On 17th May, Mr. Yasumoto took us by taxi to the railway station, 2 hours later we were picked up in Hakata by Chieko Fukuda (president and caller of the club "Ferris Wheel"), who took us to the hotel for lunch. From 1:00 - 4:00 p.m. there was a joint dance of 3 clubs under the leadership of "Ferris Wheel", the other clubs were "See-Saw Swingers" (president Nobuko Torihama) and "Cheerful Sweepers" (president Kunitoshi Shibata). Chieko called alternately with Davey Nakamori (main caller of all 3 clubs), who is a well-known caller with excellent diction. Here again, we were interviewed for a newspaper.

After the club dance and checking in at the hotel, Chieko drove us to Kita-Kyushu (with a stop for dinner). There, at the club "Kita-Kyushu SDC Shake Hands" (president and caller Isao Nakagawa), a big surprise awaited us: we were addressed in Swiss German, because the club had found a translator: a Japanese lady who had lived in Switzerland for several years. She was not yet a square dancer, but she was so enthusiastic about what she was seeing that evening that she was thinking about learning it. During the after-party in a cafe, we were monopolised by youngsters (the children of some club members); because the daughter of our translator seized every opportunity to make use of her knowledge of the German language, we hardly had to speak hardly a word of English. Unfortunately, even this evening came to an end.

On 18th May, we arrived at Fukuoka airport after a short trip on the underground. After check-in and usual wait, we went on a short flight to Okinawa with JAL (Japan Airlines). There we were picked up by Toyokazu Irei (president and caller of the local club) and club member Kenichi Higa (as translator and driver) to immediately start a sightseeing tour through Naha. After the check-in and a short break at the hotel, we were picked up for our last club visit of this holiday. At the club

Am 17. Mai brachte uns Herr Yasumoto im Taxi zum Bahnhof. Zwei Stunden später wurden wir in Hakata von Chieko Fukuda (Präsidentin und Callerin des Vereins „Ferris Wheel“) abgeholt und zum Hotel geleitet, wo auch das Mittagessen reserviert war. Von 13 - 16 Uhr war wieder ein gemeinsamer Clubnachmittag, diesmal sogar von drei Vereinen unter der Leitung des Vereins „Ferris Wheel“; die weiteren Vereine waren „See-Saw Swingers“ (Präsident: Nobuko Torihama) und „Cheerful Sweepers“ (Präsident: Kunitoshi Shibata). Chieko callte im Wechsel mit Davey Nakamori (Chefcaller bei allen drei Vereinen dieses Nachmittags), einem überregional bekannten und ausgezeichnet verständlichen Caller. Ach ja: auch hier wurden wir wieder für eine Zeitung interviewt.

Nach dem Tanz und dem Check-In im Hotel fuhr uns Chieko nach Kita-Kyushu (mit Zwischenstop für ein Abendessen). Beim Verein „Kita-Kyushu SDC Shake Hands“ (Präsident und Caller: Isao Nakagawa) erwartete uns eine besondere Überraschung: wir wurden auf einmal in Schwyzerdütsch angeredet und willkommen geheißten, denn der Verein hatte eine Dolmetscherin gefunden: eine Japanerin, die einige Jahre in der Schweiz gelebt hatte; noch eine Nichttänzerin, aber sie war so begeistert von dem, was sie an diesem Abend gesehen hatte, dass sie überlegte, Square-dance zu lernen. Bei der anschließenden Afterparty im Café waren wir vollauf von der Jugend (d.h. den Kindern von Clubmitgliedern) in Beschlag genommen. Da die Tochter unserer Dolmetscherin begeistert jede Chance nutzte, ihre Deutschkenntnisse anzuwenden, brauchten wir kaum ein Wort Englisch. Leider ging auch dieser Abend irgendwann zu Ende.

Am 18.05. waren wir nach kurzer U-Bahn-Fahrt am Flughafen Fukuoka. Nach Check-In und Wartezeit ging es mit JAL (Japan Airlines) in kurzem Flug nach Okinawa. Hier wurden wir von Toyokazu Irei (Präsident und Caller des örtlichen Vereins) und Clubmitglied Kenichi Higa (als Dolmetscher und Fahrer) abgeholt. Nach dem Check-In im Hotel und kurzer Pause wurden wir abgeholt zum letzten Clubbesuch dieses Urlaubs. Auch beim Verein „Typhoon Twirlers“ wurden uns Volkstänze

“Typhoon Twirlers”, again, folklore style dances (for watching and participating) were offered; we met Mr. Keiji Handa, the chairman of the JSDA, and with his assistance we gave interviews for 2 newspapers simultaneously (“Okinawa Times” and “The Ryukyu Shimpo”).

On 19th May, we waited at the airport Okinawa for our departure. With stopover in Taipeh, we arrived in Frankfurt on 20th May. After the last train journey, this wonderful holiday ended at 0:35 a.m. – and we had the feeling that we needed another holiday to relax and to digest our experiences. Nevertheless, we insisted on ending this holiday with square dancing: the fact, that the neighbouring club “Shillelagh Swingers Erlangen” was celebrating its MS Graduation that day, fitted in very well: so we had our private “Welcome home party”.

(zum Zusehen und Mitmachen) geboten; wir lernten Herrn Keiji Handa kennen, den Vorsitzenden des JSDA und gaben, mit seiner Unterstützung, Interviews für zwei Zeitungen auf einmal („Okinawa Times“ und „The Ryukyu Shimpo“).

Am 19.05. warteten wir am Flughafen Okinawa auf unseren Flug, der uns mit Zwischenstopp in Taipeh am 20.05. in Frankfurt ankommen ließ. Nach den Bahnfahrten endete dieser schöne und ereignisreiche Urlaub mittags um 12:35 Uhr – und wir hatten das Gefühl, Urlaub zum Erholen und zum Verarbeiten des Erlebten zu brauchen. Trotzdem ließen wir es uns nicht nehmen, diesen Urlaub mit Square Dance ausklingen zu lassen: dass unser Nachbarverein „Shillelagh Swingers Erlangen“ gerade an diesem Tag eine MS-Graduation feierte, kam uns gerade recht: so hatten wir gleichzeitig eine Art privater „Willkommen-daheim-Party“.

advertisement

Anzeige

Möchtest Du 2009 zum Square Dance nach China?



Caller: Jack Borgström aus Schweden

Am 14. Oktober 2009 reisen wir nach China, eine Gruppe mit deutsch-sprechendem Führer und eine mit englisch-sprechendem Führer, organisiert von Lotus Travel in Schweden. Es ist eine 15-tägige Reise nach Peking, Xian, Guilin und vier Nächte in Yangshou im Süden von China. Getanzt wird in einem Park in Peking und drei Abende in Yangshou.

Weitere Informationen: goran.wetterqvist@gmail.com

oder schreibe an: Göran Wetterqvist, Nytorpsvägen 5 C, 142 63 Trångsund, Sweden